

Navodila za uporabo



eloBLOCK

VE .. /14 EU II

SI

Izdajatelj/proizvajalec

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Vsebina

1	Varnost.....	3
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	3
1.2	Namenska uporaba	3
1.3	Splošna varnostna navodila	3
2	Napotki k dokumentaciji	5
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo	5
2.2	Shranjevanje dokumentacije	5
2.3	Veljavnost navodil.....	5
3	Opis izdelka.....	5
3.1	Zgradba izdelka	5
3.2	Pregled upravljalnih elementov	5
3.3	Podatki na tipski tablici	6
3.4	Oznaka CE	6
4	delovanja.....	6
4.1	Obloga v obliki omare	6
4.2	Odpiranje zapornih naprav	6
4.3	Zagon izdelka	6
4.4	Vklop izdelka.....	6
4.5	Nastavitev temperature dvižnega voda ogrevanja	6
4.6	Nastavitev temperature tople vode.....	7
4.7	Točenje tople vode	7
4.8	Zagotovitev pravilnega polnilnega tlaka ogrevalnega sistema.....	7
4.9	Izklop funkcij izdelka	7
5	Odpravljanje motenj	8
5.1	Zaznavanje in odpravljanje motnje	8
6	Nega in vzdrževanje	8
6.1	Vzdrževanje	8
6.2	Nega izdelka	8
7	Zaščita proti zmrzovanju	8
7.1	Funkcija zaščite proti zmrzovanju.....	8
8	Ustavitev	8
8.1	Začasna ustavitev izdelka	8
8.2	Dokončen izklop	8
9	Recikliranje in odstranjevanje	8
10	Garancija in servisna služba	9
10.1	Garancija	9
10.2	Servisna služba	9
	Dodatek	10
A	Zaznavanje in odpravljanje motenj	10



1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je predviden kot ogrevalna naprava za zaprte ogrevalne sisteme in za pripravo tople vode.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznani z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba

izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.
- ▶ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

1.3.2 Smrtna nevarnost zaradi posegov v izdelek ali okolico izdelka

- ▶ V nobenem primeru ne odstranjujte, premoščajte ali blokirajte varnostnih naprav.
- ▶ Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjujte plomb na sestavnih delih.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:
 - na izdelku
 - na vodih za vodo in elektriko
 - na varnostnem ventilu
 - na odtočnih vodih
 - na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka

1.3.3 Smrtna nevarnost zaradi manjkajočih varnostnih naprav

Manjkajoče varnostne naprave (npr. varnostni ventil, raztezna posoda) lahko povzročijo smrtno nevarne opekline in druge poškodbe, npr. zaradi eksplozije.

- ▶ Inštalater naj vam razloži način delovanja in položaj varnostnih naprav.

1.3.4 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ali opuščenega vzdrževanja in popravil

- ▶ Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem izdelku.



1 Varnost

- ▶ Motnje in škodo naj takoj odpravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane intervale vzdrževalnih del.

1.3.5 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Zagotovite, da ogrevalni sistem v primeru zmrzali ostane vključen in so vsi prostori nastavljeni na dovolj visoko temperaturo.
- ▶ Če obratovanja ne morete zagotavljati, potem naj ogrevalno napravo izprazni inštalater.

1.3.6 Možnost materialne škode zaradi netesnih napeljav tople vode

- ▶ V primeru netesnjenja na področju napeljav tople vode med izdelkom in točilnim mestom zaprite vgrajeni zaporni ventil za hladno vodo na strani namestitve.
- ▶ Inštalater naj vam pokaže položaj zapornega ventila za hladno vodo.

1.3.7 Možnost materialne škode zaradi prenizkega polnilnega tlaka v ogrevalnem sistemu

Delovanje sistema s premajhno količino vode lahko povzroči poškodbe na sistemu.

- ▶ V rednih intervalih preverjajte polnilni tlak v ogrevalnem sistemu.
- ▶ Upoštevajte napotke za polnilni tlak v ogrevalnem sistemu (→ stran 7).



2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevanje pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

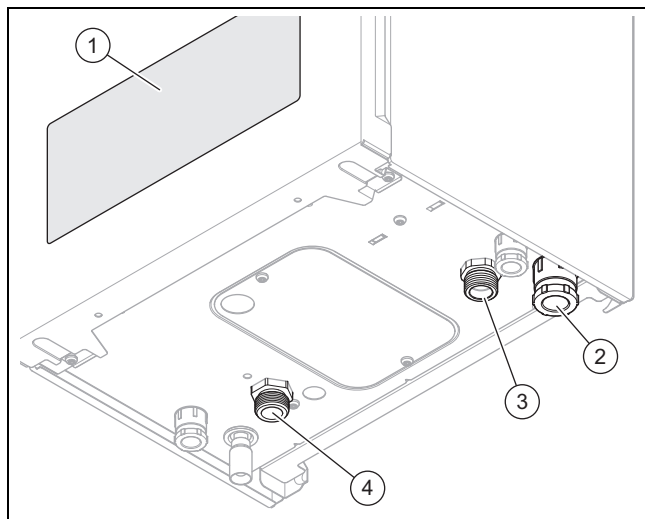
Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

	Številka artikla
VE 6 /14 EU II	0010023682
VE 9 /14 EU II	0010023683
VE 12 /14 EU II	0010023684
VE 14 /14 EU II	0010023685
VE 18 /14 EU II	0010023686
VE 21 /14 EU II	0010023687
VE 24 /14 EU II	0010023688
VE 28 /14 EU II	0010023689

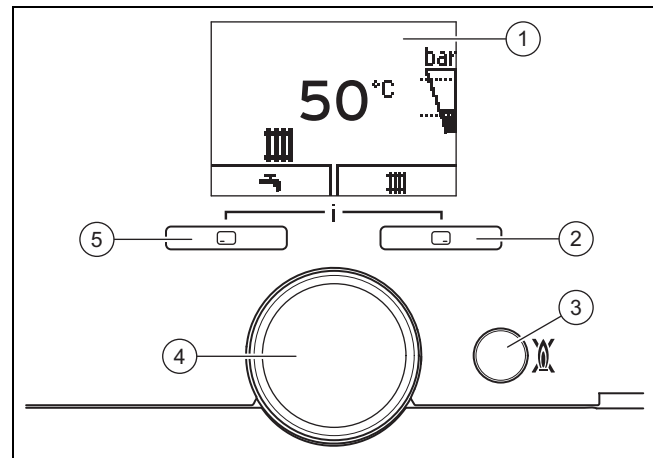
3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka



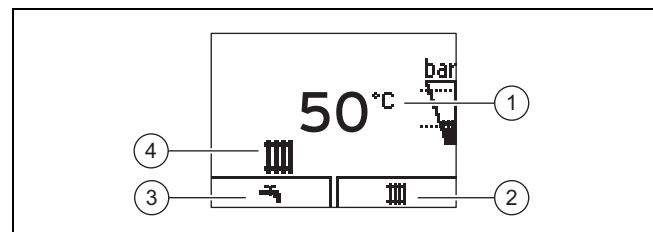
- | | |
|---|--------------------------|
| 1 Zaslon in upravljalni elementi | 3 Dvižni vod ogrevanja |
| 2 Kabelska uvodnica za omrežni priključek | 4 Povratni vod ogrevanja |

3.2 Pregled upravljalnih elementov



- | | |
|------------------------------------|----------------------|
| 1 Zaslon | 4 Vrtljivi gumb |
| 2 Desna izbirna tipka | 5 Leva izbirna tipka |
| 3 Tipka za vklop/izklop/sprostitev | |

3.2.1 Zaslon izdelka



- | | |
|--|--|
| 1 Trenutna temperatura dvižnega voda ogrevanja, tlak v sistemu, način delovanja, koda napake ali dodatne informacije | 2 Trenutna določitev desne izbirne tipke |
| | 3 Trenutna določitev leve izbirne tipke |
| | 4 Aktiven način delovanja |

Simbol	Pomen
	Tlak v sistemu: – Trajno sveti: polnilni tlak v dovoljenem območju – Utripa: polnilni tlak zunaj dovoljenega območja Črtkane črte označujejo dovoljeno območje
	Aktivno ogrevanje: – Trajno sveti: zahteva za ogrevanje – utripa: segrevanje
	Aktivna priprava tople vode (izdelek z vgrajeno pripravo tople vode/izdelek s priključenim zalogovnikom tople vode): – trajno sveti: način točenja vode – utripa: segrevanje
	Potrebno vzdrževanje
	Aktiven poletni režim Ogrevanje je izključeno
	Napake v izdelku: Prikaže se namesto osnovnega prikaza, po potrebi prikaz z navadnim besedilom za pojasnilo.

4 delovanja

3.3 Podatki na tipski tablici

Tipsko tablico najdete na notranji strani na dnu ohišja.

Podatek na tipski tablici	Pomen
	Preberite navodila!
VE.. /14	Oznaka tipa
..6..	Moč
EU II	Ciljni trg
eloBLOCK	Marketinško ime
PMS	Dopustni skupni nadtlak med ogrevanjem
T _{maks.} (npr. 85 °C)	Največja temperatura dvižnega voda
V Hz	Omrežna napetost in frekvenca
IP	Stopnja zaščite
P	Območje nazivne toplotne moči
Q	Območje toplotne obremenitve
	Podatkovna matrična koda s serijsko številko, 7. do 16. številka = serijska številka izdelka

3.4 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski ploščici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 delovanja



Opozorilo!

Nevarnost opeklin z vročo vodo!

Zaradi napačno nastavljenih temperatur tople vode in vroče vode v ceveh lahko pride do oparin.

- Temperaturo tople vode preverite z dlanjo.

Vrednosti, ki jih nastavljate, so vedno prikazane utripajoče.

Spremembo vrednosti je treba vedno potrditi. Šele nato se shrani nova vrednost.

4.1 Obloga v obliki omare

Obloga izdelka v obliki omare je podvržena ustreznim izvedbenim predpisom.

Če želite za svoj izdelek oblogo v obliki omare, se obrnite na strokovno podjetje. Obloge za izdelek v nobenem primeru ne izdelujete sami.

4.2 Odpiranje zapornih naprav

1. Strokovnjak, ki je namestil izdelek, naj vam pokaže položaje in razloži način upravljanja zapornih naprav.
2. Odprite vzdrževalne ventile na dvižnem in povratnem vodu ogrevalnega sistema.

Pogoji: Izdelek z vgrajenim sistemom za pripravo tople vode ali s priključnim zalogovnikom tople vode

- Odprite zaporni ventil za hladno vodo.

4.3 Zagon izdelka

- Izdelek zaženite šele, ko je obloga v celoti zaprta.

4.4 Vklup izdelka

- Prepričajte se, da je vzpostavljeno dovajanje električne energije do izdelka.
 - Izdelek se vklopi takoj, ko ga priključite na električno omrežje. Na zaslonu se prikaže trenutna temperatura dvižnega voda ogrevanja.



Navodilo

Da se naprava za zaščito pred zmrzovanjem in nadzorna naprava ne izklopita, morate izdelek vklopiti in izklopiti z regulatorjem, ki je na voljo kot dodatna oprema. Posvetujte se z vašim inštalaterjem.

4.5 Nastavitev temperature dvižnega voda ogrevanja

Pogoji: Regulator ni priključen

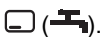
- Pritisnite  (III).
 - ◁ Na zaslonu se prikaže temperatura dvižnega voda ogrevanja.
- Z vrtljivim gumbom nastavite želeno temperaturo dvižnega voda ogrevanja.
- Za potrditev nastavitve pritisnite tipko .

Pogoji: Regulator je priključen

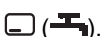
- Pritisnite  (III).
 - ◁ Na zaslonu se prikaže temperatura dvižnega voda ogrevanja.
- Na regulatorju nastavite želeno temperaturo dvižnega voda ogrevanja (→ navodila za uporabo regulatorja).

4.6 Nastavitev temperature tople vode

Pogoj: Regulator ni priključen

- ▶ Pritisnite .
 - ◁ Na zaslonu se prikaže nastavljena temperatura tople vode, ki utripa.
- ▶ Z vrtljivim gumbom nastavite želeno temperaturo tople vode.
- ▶ Za potrditev nastavitve pritisnite tipko .

Pogoj: Regulator je priključen

- ▶ Pritisnite .
 - ◁ Na zaslonu se prikaže nastavljena temperatura tople vode, ki utripa.
- ▶ Z vrtljivim gumbom nastavite najvišjo možno temperaturo vode na izdelku.
- ▶ Za potrditev nastavitve pritisnite tipko .
- ▶ Na regulatorju nastavite želeno temperaturo tople vode (→ navodila za uporabo regulatorja).

4.7 Točenje tople vode

- ▶ Odprite pipo tople vode, da bi iztočili toplo vodo iz zalogovnika tople vode.
 - ◁ Ko je temperatura zalogovnika manjša od nastavljene temperature tople vode, se izdelek samodejno vklopi in voda se segreva v zalogovniku tople vode.
 - ◁ Ko temperatura zalogovnika ustreza nastavljeni temperaturi tople vode, se izdelek izklopi. Črpalka še nekaj časa deluje naprej.

4.8 Zagotovitev pravilnega polnilnega tlaka ogrevalnega sistema

4.8.1 Preverjanje polnilnega tlaka ogrevalnega sistema



Navodilo

Za zagotavljanje tehnično brezhibnega delovanja ogrevalnega sistema mora biti polnilni tlak v hladnem stanju med 0,1 MPa in 0,2 MPa (1,0 bar in 2,0 bar).

Če je ogrevalni sistem razširjen prek več nadstropij, je lahko potreben višji tlak v ogrevalnem sistemu. Posvetujte se s serviserjem.

Ko polnilni tlak ogrevalnega sistema pade pod 0,08 MPa (0,8 bar), na zaslonu utripa simbol za tlak sistema. Če polnilni tlak pade pod 0,03 MPa (0,3 bar), se izdelek izklopi. Na zaslonu se prikaže sporočilo o napaki **F.22**.

1. Dvakrat pritisnite .
 - ◁ Na zaslonu se prikaže trenutni tlak sistema in dovoljeno tlačno območje.
2. Preverite polnilni tlak na zaslonu ali manometru.

Rezultat 1:

Polnilni tlak: 0,1 ... 0,2 MPa (1,0 ... 2,0 bar)

Polnilni tlak je v predvidenem območju.

Rezultat 2:

Polnilni tlak: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)

- ▶ Napolnite ogrevalni sistem. (→ stran 7)

4.8.2 Polnjenje ogrevalnega sistema



Previdnost!

Nevarnost materialne škode zaradi ogrevalne vode, ki je izredno trda, zelo korozivna oz. vsebuje veliko kemikalij!

Neustrezna vodovodna voda poškoduje tesnila in membrane, zamaši sestavne dele v izdelku in v ogrevalnem sistemu, skozi katere teče voda, in povzroča povečan hrup.

- ▶ Ogrevalni sistem napolnite samo z ustreznim ogrevalno vodo.

1. Vprašajte serviserja, kje se nahaja polnilna pipa.
2. Polnilno pipo povežite z dovodom tople vode, kot vam je pojasnil serviser.
3. Odprite ventile vseh radiatorjev (termostatske ventile) ogrevalnega sistema.
4. Odprite dovod tople vode.
5. Počasi odprite pipo za polnjenje ter dotakajte vodo, dokler ni dosežen potreben polnilni tlak.
6. Zaprite dovod tople vode.
7. Odzračite vse radiatorje.
8. Preverite polnilni tlak na zaslonu ali manometru.
9. Po potrebi dolijte še nekaj vode.
10. Zaprite pipo za polnjenje.

4.9 Izklop funkcij izdelka

4.9.1 Izklop ogrevanja (poletni režim)

Pogoj: Regulator ni priključen

- ▶ Pritisnite .
 - ◁ Na zaslonu se prikaže vrednost temperature dviznega voda ogrevanja.
- ▶ Z vrtljivim gumbom nastavite temperaturo dviznega voda ogrevanja na **off**.
- ▶ Za potrditev nastavitve pritisnite tipko .
 - ◁ Ogrevanje je izključeno.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže simbol .
 - ◁ Funkcija zaščite pred zmrzovanjem ostane aktivna.

4.9.2 Priklic statusnih kod

- ▶ Hkrati pritisnite  in .
 - ◁ Prikliče se meni.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže trenutno stanje delovanja (statusna koda).

5 Odpravljanje motenj

5 Odpravljanje motenj

5.1 Zaznavanje in odpravljanje motnje

Sporočila o napakah imajo prioriteto pred vsemi drugimi prikazi zaslona.

- ▶ V primeru motenj ali sporočil o napakah (**F.xx**) postopajte v skladu s preglednico v prilogi.
Zaznavanje in odpravljanje motenj (→ stran 10)
- ▶ Če izdelek po izvedenem preverjanju v skladu s tabelo ne deluje brezhibno, se za odpravljanje težave obrnite na strokovnjaka.

6 Nega in vzdrževanje

6.1 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je letno servisiranje in dvoletno vzdrževanje izdelka, ki ga izvaja serviser. Odvisno od izidov pregleda je lahko potrebno tudi vzdrževanje pred predvidenim rokom.

6.2 Nega izdelka

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

7 Zaščita proti zmrzovanju

Ogrevalni sistem in vodovod sta dovolj zaščiteni proti zmrzovanju, če se ogrevalni sistem v obdobju zmrzovanja ne izklopi in če so prostori dovolj topli.

Druga možnost je, da ogrevalni sistem in izdelek izpraznite. Obrnite se na svojega inštalaterja.

7.1 Funkcija zaščite proti zmrzovanju

Izdelek je opremljen s funkcijo zaščite proti zmrzovanju.

Ko temperatura dvižnega voda pade pod 8 °C, se črpalka ogrevanja samodejno vklopi. Ko temperatura dvižnega voda ponovno narašča in doseže 10 °C, se črpalka ogrevanja samodejno izklopi.

Če je izdelek priključen na električno omrežje in če temperatura dvižnega voda pade pod 5 °C, se izdelek samodejno zažene in ogrevalni krogotok izdelka segreje na pribl. 25 °C. Ko temperatura dvižnega voda pade pod 3 °C, se na zaslonu prikaže **F.161**. V tem primeru obvestite svojega serviserja.

7.1.1 Funkcija zaščite proti zmrzovanju zalogovnika tople vode (samo pri dodatnem zunanem zalogovniku tople vode s temperaturnim senzorjem NTC)

Stalna temperatura tople vode v zalogovniku tople vode je pribl. 15° C, če ni prisotna nobena zahteva za ogrevanje. Če temperatura v zunanem zalogovniku tople vode pade pod 3 °C, se priprava tople vode izklopi in na zaslonu se prikaže **F.162**. V tem primeru obvestite svojega serviserja.



Navodilo

Ta funkcija ni aktivna, če je priključen zalogovnik tople vode s termostatom.

8 Ustavitev

8.1 Začasna ustavitev izdelka



Previdnost!

Nevarnost materialne škode zaradi zmrzali!

Naprave za zaščito proti zmrzovanju in nadzorne naprave so aktivne samo, če niso ločene od električnega omrežja.

- ▶ Izdelka ne odklopite od električnega omrežja.

- ▶ Zaprite zaporni ventil za hladno vodo.
- ▶ Odprite pipo, da iztočite preostalo vodo iz napeljave.
- ▶ Zaprite pipo.
- ▶ Zaprite zaporni ventil tople vode.
- ▶ Izklopite izdelek z regulatorjem, ki je na voljo kot dodatna oprema.

8.2 Dokončen izklop

- ▶ Poskrbite, da izdelek trajno ustavi strokovnjak.

9 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



■ Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



■ Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- ▶ V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

10 Garancija in servisna služba

10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

10.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventuelna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillant v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si

www.vaillant.si

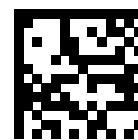
Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>

Dodatek

A Zaznavanje in odpravljanje motenj

Težava	Mogoči vzroki	Ukrep za odpravljanje
Ni tople vode Ogrevanje ostaja hladno Izdelek se ne zažene	Električna napetost v zgradbi je izključena. Izdelek ni priključen na električno omrežje ali priključen prek regulatorja, ki je na voljo kot dodatna oprema. Polnilni tlak ogrevalnega sistema je prenizek. Zrak v ogrevalnem sistemu.	Vklopite električno napajanje v zgradbi. Prepričajte se, da je izdelek priključen na električno omrežje. Če uporabljate opsijski regulator, izdelek vklopite na regulatorju. Povečajte polnilni tlak v ogrevalnem sistemu. Odzračite ogrevalni sistem.
Ogrevanje se ne zažene, priprava tople vode pa deluje brezhibno.	Zahteve za ogrevanje zunanjega regulatorja ni.	Ogrevanje uravnavajte na zunanjem regulatorju.
Na zaslonu se prikaže F.22 (pomanjkanje vode).	Pomanjkanje vode v ogrevalnem sistemu	Napolnite ogrevalni sistem z dovolj vode. Nato znova zaženite izdelek.



0020265780_01

0020265780_01 ■ 11.03.2019

Dobavitelj

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 28093 40 ■ Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46 ■ Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

© Ta navodila oz. posamezni deli navodil so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih je dovoljeno razmnoževati ali razširjati samo s pisno privolitvijo proizvajalca.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.